

Welcome to Holy Faith Episcopal Church

A Welcoming Multicultural Community of Celebration, Transformation and Compassion

Our welcome to you...

As God's house, Holy Faith opens its doors to everyone. God's love is constant and Holy Faith celebrates the beauty in each one of us because we are all created in God's image. We believe the Holy Spirit embraces, protects, and cares for persons of every race, culture, gender, age, sexual orientation, economic circumstance, and belief. Holy Faith respects all people and we welcome everyone to worship with us.

Una comunidad acogedora multicultural de Celebración, Transformación y Compasión.




Nuestra Bienvenida para ustedes...

Como casa de Dios, Santa Fe abre sus puertas a todos. El amor de Dios es constante y Santa Fe celebra la belleza en cada uno de nosotros porque somos creados a imagen de Dios. Creemos que el Espíritu Santo abraza, protege y cuida a personas de toda raza, cultura, genero, edad, orientación sexual, circunstancia económica, y creencia. Santa Fe respeta a toda la gente y recibimos a todos a rendir alabanza con nosotros.

The Reverend Jennifer Wagner Pavia

Priest-in-Charge / Sacerdote a cargo
jpaviahf@gmail.com

260 N. Locust Street, Inglewood, CA 90301
(310) 674-7700

holyfaithinglewood.org   

Office hours / Horas de oficina*:

Monday, Wednesday, Friday:

9am - 2pm

Lunes, Miércoles y Viernes:

9am - 2pm

[CLICK HERE FOR LIVESTREAM SERVICE](#)

DÍA DE LOS MUERTOS CELEBRATION

October 30, 2022

10:00 am

CELEBRACIÓN DEL DÍA DE LOS MUERTOS

30 de Octubre de 2022

a las 10:00 am



Our commitment is to the safety and care of our Parish community and hospitality for our neighbors. If you think you may be sick or are unvaccinated, you are invited to livestream the service.

GATHERING HYMN

Please stand and sing in body or spirit.

There's a wideness in God's mercy

**1. There's a wideness in God's mercy
like the wideness of the sea;
there's a kindness in his justice,
which is more than liberty.
There is welcome for the sinner,
and more graces for the good;
there is mercy with the Savior;
there is healing in his blood.**

**2. There is no place where earth's sorrows
are more felt than up in heaven;
there is no place where earth's failings
have such kindly judgment given.
There is plentiful redemption
in the blood that has been shed;
there is joy for all the members
in the sorrows of the Head.**

**3. For the love of God is broader
than the measure of man's mind;
and the heart of the Eternal
is most wonderfully kind.
If our love were but more faithful,
we should take him at his word;
and our life would be thanksgiving
for the goodness of the Lord.**

OPENING ACCLAMATION

Presider: Blessed be the one, holy, and
living God.

People: **Glory to God for ever and ever.**

Nuestro compromiso es la seguridad y el cuidado de nuestra comunidad parroquial y la hospitalidad de nuestros vecinos. Si cree que puede estar enfermo o no está vacunado, está invitado a transmitir el servicio en vivo.

HIMNO DE CONGREGACIÓN

Por favor, póngase de pie y cante en cuerpo o espíritu.

There's a wideness in God's mercy

(Traducción para información no canto)

*1. Hay una amplitud en la misericordia de Dios
como la anchura del mar;
hay bondad en su justicia,
que es más que libertad.
Hay acogida para el pecador,
y más gracias para los buenos;
hay misericordia con el Salvador;
hay sanidad en su sangre.*

*2. No hay lugar donde los dolores de la tierra
se sienten más que arriba en el cielo;
no hay lugar donde las fallas de la tierra
tener tan amable juicio dado.
Hay abundante redención
en la sangre que ha sido derramada;
hay alegría para todos los miembros
en los dolores de la Cabeza.*

*3. Porque el amor de Dios es más amplio
que la medida de la mente del hombre;
y el corazón del Eterno
es maravillosamente amable.
Si nuestro amor fuera más fiel,
debemos tomarle la palabra;
y nuestra vida sería acción de gracias
por la bondad del Señor.*

ORACIÓN DE APERTURA

Celebrante: Bendito sea el Dios uno,
santo y vivo.

Pueblo: **Gloria a Dios por los siglos
de los siglos.**

COLLECT FOR PURITY

Presider and People: Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord.
Amen.

SONG OF PRAISE

O Come and Sing

Estrillo

Alabaré, Alabaré,
Alabaré a mi Señor. (bis)

Estrofas

1. **Juan vio el número de los redimidos y todos alababan al Señor. Unos oraban, otros cantaban y todos alababan al Señor.**
2. Todos unidos, alegres cantamos Gloria y alabanzas al Señor.
¡Gloria al Padre! ¡Gloria al Hijo!
Y ¡Gloria al Espíritu de amor!
3. **Somos tus hijos, Dios Padre eterno, Tú nos has creado por amor. Te adoramos, te bendecimos y todos cantamos en tu honor.**

COLLECT OF THE DAY

Presider: God be with you.

People: **And also with you.**

Presider: Let us pray.

Almighty and merciful God, it is only by your gift that your faithful people offer you true and laudable service: Grant that we may run without stumbling to obtain your heavenly promises; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

COLECTA PARA LA PUREZA

Celebrante y Pueblo: Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos conocidos y ningún secreto encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones con la inspiración de tu Espíritu Santo, para que te amemos perfectamente y dignamente te celebremos la grandeza de tu Santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

CÁNTICO DE ALABANZA

Alabaré

Refrain

O come and sing, O come and sing,
Come sing your praises to the Lord. (2X)

Verses

1. All of the faithful were gathered round the table,
In mind and spirit, one in true accord;
Many were praying, others were saying
With joyful hearts, "Oh, come and praise the Lord!"
2. **All were united in joyful celebration
All through the night until the morning sun,
Dancing and singing, their offering bringing
To Christ who for us all salvation won.**
3. Filled with the Spirit they cried with exaltation:
"The love of God is here among us all!
Jesus forever binds us together
And strengthens us to listen to the call!"

COLECTA DEL DIA

Celebrante: Que Dios esté con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Oremos.

Dios de poder y piedad, sólo de ti mana el don que hace posible que tu pueblo fiel te sirva sincera y laudablemente: Concédenos que, para lograr el premio de tus promesas celestiales, podamos correr sin tropiezos; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

FIRST LESSON*Isaiah 1:10-18**Please be seated.***A reading from the book of the prophet
Isaiah**

Hear the word of the Lord,
 you rulers of Sodom!
 Listen to the teaching of our God,
 you people of Gomorrah!
 What to me is the multitude of your sacrifices?
 says the Lord;
 I have had enough of burnt offerings of rams
 and the fat of fed beasts;
 I do not delight in the blood of bulls,
 or of lambs, or of goats.
 When you come to appear before me,
 who asked this from your hand?
 Trample my courts no more;
 bringing offerings is futile;
 incense is an abomination to me.
 New moon and sabbath and calling of
 convocation--
 I cannot endure solemn assemblies with
 iniquity.
 Your new moons and your appointed festivals
 my soul hates;
 they have become a burden to me,
 I am weary of bearing them.
 When you stretch out your hands,
 I will hide my eyes from you;
 even though you make many prayers,
 I will not listen;
 your hands are full of blood.
 Wash yourselves; make yourselves clean;
 remove the evil of your doings
 from before my eyes;
 cease to do evil,
 learn to do good;
 seek justice,
 rescue the oppressed,
 defend the orphan,
 plead for the widow.
 Come now, let us argue it out,
 says the Lord:
 though your sins are like scarlet,

PRIMERA LECTURA*Isaías 1:10-18**Por favor tome asiento.***Una lectura del libro del profeta Isaías**

Jefes de Sodoma, escuchen la palabra del Señor;
 pueblo de Gomorra,
 oye atentamente
 lo que nuestro Dios te va a enseñar.
 El Señor dice:
 «¿Para qué me traen tantos sacrificios?
 Ya estoy harto de sus holocaustos de carneros
 y de la grasa de los terneros;
 me repugna la sangre de los toros,
 carneros y cabritos.
 Ustedes vienen a presentarse ante mí,
 pero ¿quién les pidió que pisotearan
 mis atrios?
 No me traigan más ofrendas sin valor;
 no soporto el humo de ellas.
 Ustedes llaman al pueblo
 a celebrar la luna nueva y el sábado,
 pero yo no soporto las fiestas de gente
 que practica el mal.
 Aborrezco sus fiestas de luna nueva y sus
 reuniones;
 ¡se me han vuelto tan molestas
 que ya no las aguanto!
 Cuando ustedes levantan las manos
 para orar,
 yo aparto mis ojos de ustedes;
 y aunque hacen muchas oraciones,
 yo no las escucho.
 Tienen las manos manchadas de sangre.
 ¡Lávense, límpiense!
 ¡Aparten de mi vista sus maldades!
 ¡Dejen de hacer el mal!
 ¡Aprendan a hacer el bien,
 esfuércense en hacer lo que es justo,
 ayuden al oprimido,
 hagan justicia al huérfano,
 defiendan los derechos de la viuda!»
 El Señor dice:
 «Vengan, vamos a discutir este asunto.
 Aunque sus pecados sean como
 el rojo más vivo,

they shall be like snow;
though they are red like crimson,
they shall become like wool.

Reader: Hear what the Spirit is saying to
God's people.

People: **Thanks be to God.**

PSALM 32:1-8

Beati quorum

**1 Happy are they whose transgressions are forgiven, *
and whose sin is put away!**

2 Happy are they to whom the Lord imputes
no guilt, *
and in whose spirit there is no guile!

**3 While I held my tongue, my bones
withered away, *
because of my groaning all day long.**

4 For your hand was heavy upon me day and
night; *
my moisture was dried up as in the
heat of summer.

**5 Then I acknowledged my sin to you, *
and did not conceal my guilt.**

6 I said, "I will confess my transgressions to
the Lord." *
Then you forgave me the guilt of my sin.

**7 Therefore all the faithful will make their
prayers to you in time of trouble; *
when the great waters overflow,
they shall not reach them.**

8 You are my hiding-place;
you preserve me from trouble; *
you surround me with shouts
of deliverance.

yo los dejaré blancos como la nieve;
aunque sean como tela teñida de púrpura,
yo los dejaré blancos como la lana.»

Lector: Escuchen lo que el Espíritu está
diciendo al pueblo De Dios.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

SALMO 32:1-8

Beati quorum

1 Bienaventurados aquéllos cuyas
transgresiones son perdonadas, *
y quitados sus pecados.

**2 Bienaventurados a quienes no atribuye
culpa el Señor, *
y en cuyo espíritu no hay engaño.**

3 Mientras callé, se envejecieron mis huesos *
porque gemí todo el día;

**4 Porque de día y de noche pesó sobre mí
tu mano; *
se volvió mi verdor en sequedad
de verano.**

5 Mi pecado entonces te declaré, *
y no encubrí mi culpa.

**6 Dije: "Confesaré a ti mis transgresiones";
y luego tú perdonaste la culpa
de mi pecado.**

7 Por ello orarán los fieles en tiempo de
necesidad *
ciertamente en la inundación
de muchas aguas
no llegará ésta a ellos.

**8 Tú eres mi escondite; me guardarás de
angustias; *
con gritos de liberación me rodearás.**

SECOND LESSON

2 Thessalonians 1:1-4, 11-12

A reading from the second letter of Saint Paul to the Thessalonians

Paul, Silvanus, and Timothy,

To the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ:

Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

We must always give thanks to God for you, brothers and sisters, as is right, because your faith is growing abundantly, and the love of everyone of you for one another is increasing. Therefore we ourselves boast of you among the churches of God for your steadfastness and faith during all your persecutions and the afflictions that you are enduring.

To this end we always pray for you, asking that our God will make you worthy of his call and will fulfill by his power every good resolve and work of faith, so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

Reader: Hear what the Spirit is saying to God's people.

People: **Thanks be to God.**

GRADUAL HYMN

Nothing can trouble

**Nothing can trouble nothing can frighten,
Those who seek God shall never go wanting.
Nothing can trouble nothing can frighten,
God alone fills us.**

SEGUNDA LECTURA

2 Tesalonicenses 1:1-4, 11-12

Una lectura de la segunda carta de San Pablo a los Tesalonicenses

Pablo, Silvano y Timoteo

saludan a la comunidad de los creyentes de la ciudad de Tesalónica, que están unidos a Dios nuestro Padre y al Señor Jesucristo.

Que Dios nuestro Padre y el Señor Jesucristo derramen su gracia y su paz sobre ustedes.

Hermanos, siempre tenemos que dar gracias a Dios por ustedes, como es justo que hagamos, porque la fe de ustedes está creciendo y el amor que cada uno tiene por los otros es cada vez mayor. De modo que nosotros mismos hablamos de ustedes con satisfacción en las iglesias de Dios, por la fortaleza y la fe que ustedes muestran en medio de todas las persecuciones y aflicciones que sufren.

Con este fin oramos siempre por ustedes, pidiendo a nuestro Dios que los haga dignos del llamamiento que les hizo, y que cumpla por su poder todos los buenos deseos de ustedes y los trabajos que realizan movidos por su fe. De esta manera, el nombre de nuestro Señor Jesús será honrado por causa de ustedes, y él los honrará conforme a la bondad de nuestro Dios y del Señor Jesucristo.

Lector: Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al Pueblo de Dios.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

HIMNO GRADUAL

Nada te turbe

**Nada te turbe nada te espante;
quien a Dio tiene nada le falta.
Nada te turbe, nada te espante;
sólo Dios basta.**

GOSPEL

Luke 19:1-10

A reading from the life of Jesus
from the Gospel of Luke

Deacon: † The Holy Gospel of our Lord Jesus
Christ according to Luke

People: **Glory to you, Lord Christ.**

Jesus entered Jericho and was passing through it. A man was there named Zacchaeus; he was a chief tax collector and was rich. He was trying to see who Jesus was, but on account of the crowd he could not, because he was short in stature. So he ran ahead and climbed a sycamore tree to see him, because he was going to pass that way. When Jesus came to the place, he looked up and said to him, “Zacchaeus, hurry and come down; for I must stay at your house today.” So he hurried down and was happy to welcome him. All who saw it began to grumble and said, “He has gone to be the guest of one who is a sinner.” Zacchaeus stood there and said to the Lord, “Look, half of my possessions, Lord, I will give to the poor; and if I have defrauded anyone of anything, I will pay back four times as much.” Then Jesus said to him, “Today salvation has come to this house, because he too is a son of Abraham. For the Son of Man came to seek out and to save the lost.”

Deacon: The Gospel of the Lord.

People: **Praise to you, Lord Christ.**

SERMON

The Reverend Hartshorn Murphy

THE NICENE CREED

We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,

EVANGELIO

Lucas 19:1-10

Una lectura de la vida de Jesús
del Evangelio Lucas

Diácono: † Santo Evangelio de Nuestro Señor
Jesucristo según Lucas

Pueblo: **¡Gloria a ti Cristo Señor!**

Jesús entró en Jericó y comenzó a atravesar la ciudad. Vivía allí un hombre rico llamado Zaqueo, jefe de los que cobraban impuestos para Roma. Éste quería conocer a Jesús, pero no conseguía verlo porque había mucha gente y Zaqueo era pequeño de estatura. Por eso corrió adelante y, para alcanzar a verlo, se subió a un árbol cerca de donde Jesús tenía que pasar. Cuando Jesús pasaba por allí, miró hacia arriba y le dijo: —Zaqueo, baja en seguida, porque hoy tengo que quedarme en tu casa. Zaqueo bajó aprisa, y con gusto recibió a Jesús. Al ver esto, todos comenzaron a criticar a Jesús, diciendo que había ido a quedarse en la casa de un pecador. Zaqueo se levantó entonces y le dijo al Señor: —Mira, Señor, voy a dar a los pobres la mitad de todo lo que tengo; y si le he robado algo a alguien, le devolveré cuatro veces más.

Jesús le dijo: —Hoy ha llegado la salvación a esta casa, porque este hombre también es descendiente de Abraham. Pues el Hijo del hombre ha venido a buscar y salvar lo que se había perdido.

Diácono: Este es el Evangelio de Cristo.

Pueblo: **Alabanza a ti Señor Cristo.**

SERMÓN

El Reverendo Hartshorn Murphy

EL CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,

eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the
Virgin Mary,
and was made truly human.
For our sake he was crucified under
Pontius Pilate;
he suffered death and was buried.
On the third day he rose again
in accordance with the Scriptures;
he ascended into heaven
and is seated at the right hand
of the Father.
He will come again in glory to judge
the living and the dead,
and his kingdom will have
no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the
giver of life,

who proceeds from the Father and
the Son.

With the Father and the Son she is
worshiped and glorified.

She has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and
apostolic Church.

We acknowledge one baptism for
the forgiveness of sins.

We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come.

Amen.

nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación
bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María,
la Virgen,
y se hizo hombre.

Por nuestra causa fue crucificado en
tiempos de Poncio Pilato:

padeció y fue sepultado.

Resucitó al tercer día,

según las Escrituras,

subió al cielo

y está sentado a la derecha

del Padre.

De nuevo vendrá con gloria para juzgar
a vivos y muertos,

y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador
de vida,

que procede del Padre y del Hijo,

que con el Padre y el Hijo recibe

una misma adoración y gloria,

y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa,
católica y apostólica.

Reconocemos un solo Bautismo

para el perdón de los pecados.

Esperamos la resurrección de los muertos

y la vida del mundo futuro.

Amén.

THE PRAYERS OF THE PEOPLE

You are invited to offer a prayer as the Spirit moves you.

Presider: Beloveds, let us lift our hearts in faith to the one who hears all prayers and holds close all those in need.

Leader: We pray that all Christians celebrate unity around your table.
Lord in your mercy,

People: **Hear our prayer.**

Leader: We pray in thanksgiving for Jesus who came to live among us truly human.
Lord in your mercy,

People: **Hear our prayer.**

Leader: We give thanks for the love and forgiveness in our families and for the joy of coming together in this church community. We pray for all the faithful; laity, deacons, priests, and bishops, especially Michael, our Presiding Bishop, our own bishop John, and assisting bishops Frank and Ed.
Lord in your mercy,

People: **Hear our prayer.**

Leader: We pray for all children in the world, especially victims of war, immigration, abuse, neglect or incarceration, that all may have what they need to develop and thrive as your beloved ones. Lord in your mercy,

People: **Hear our prayer.**

Leader: We pray for the leaders of the nations that their hearts may be turned to peace and that together they may support the consensus of the world for the healing of your wounded creation.
Lord in your mercy,

People: **Hear our prayer.**

ORACIÓN DE LOS FIELES

Estás invitado a ofrecer una oración mientras el Espíritu te mueve.

Celebrante: Amados, elevemos nuestros corazones en fe al que escucha todas las oraciones y mantiene cerca a todos los necesitados.

Líder: Oremos para que todos los cristianos celebren la unidad alrededor de su mesa. Señor en tu misericordia,

Pueblo: **Escucha nuestra oración.**

Líder: Oremos en acción de gracias por Jesús que vino a vivir entre nosotros verdaderamente humano.
Señor en tu misericordia,

Pueblo: **Escucha nuestra oración.**

Líder: Damos gracias por el amor y el perdón en nuestras familias y por la alegría de unirnos en esta comunidad de la iglesia. Oremos por todos los fieles; laicos, diáconos, sacerdotes y obispos, especialmente Michael, nuestro propio obispo John, y los obispos asistentes Frank y Ed.
Señor en tu misericordia,

Pueblo: **Escucha nuestra oración.**

Líder: Oremos por todos los niños del mundo, especialmente las víctimas de guerra, inmigración, abuso, negligencia o encarcelamiento, para que todos tengan lo que necesitan para desarrollarse y prosperar como sus seres queridos.
Señor en tu misericordia,

Pueblo: **Escucha nuestra oración.**

Líder: Oremos por los líderes de las naciones para que sus corazones se vuelvan hacia la paz y para que juntos puedan apoyar el consenso del mundo para la curación de su creación herida. Señor en tu misericordia,

Pueblo: **Escucha nuestra oración.**

Leader: We pray for all who are sick or dying; for those who are alone or feel unloved; and for those who need our prayers (*naming them either silently or aloud*). Lord in your mercy,

People: **Hear our prayer.**

Leader: We pray for the dead; those we love but no longer see, and we pray for those who mourn them (*naming them either silently or aloud*). Lord in your mercy,

People: **Hear our prayer.**

Leader: We pray that the love of Christ will grow in our hearts and shine forth in our lives. Lord in your mercy,

People: **Hear our prayer.**

Presider: Holy God, you gather the whole universe into your radiant presence and continually reveal your Son as our Savior. Bring healing to all wounds, make whole all that is broken, speak truth to all illusion, and shed light in every darkness, that all creation will see your glory and know your Christ. **Amen.**

A PRAYER FOR OUR TIME OF TRANSITION

Presider: Let us pray.

Almighty God, giver of every good gift: Look graciously on your Church, and so guide the minds of those who shall choose a rector for this parish, that we may receive a faithful pastor, who will care for your people and equip us for our ministries; through Jesus Christ our Lord. Amen.

Líder: Oremos por todos los que están enfermos o moribundos; por los que están solos o no se sienten amados; y para aquellos que necesitan nuestras oraciones (*nombrándolos en silencio o en voz alta*). Señor en tu misericordia,

Pueblo: **Escucha nuestra oración.**

Líder: Oremos por los muertos; aquellos que amamos pero ya no vemos, y rezamos por aquellos que los lloran (*nombrándolos en silencio o en voz alta*). Señor en tu misericordia,

Pueblo: **Escucha nuestra oración.**

Líder: Oremos para que el amor de Cristo crezca en nuestros corazones y brille en nuestras vidas. Señor en tu misericordia,

Pueblo: **Escucha nuestra oración.**

Celebrante: Dios santo, reúnes todo el universo en tu radiante presencia y continuamente revelas a tu Hijo como nuestro Salvador. Lleve la curación a todas las heridas, repare todo lo que está roto, diga la verdad a toda ilusión y arroje luz en cada oscuridad, para que toda la creación vea su gloria y conozca a su Cristo. **Amén.**

UNA ORACIÓN POR NUESTRO TIEMPO DE TRANSICIÓN

Celebrante: Oremos.

Dios Todopoderoso, dador de todo buen regalo: Mira con gracia a tu Iglesia, y así guía las mentes de aquellos que elegirán un rector para esta parroquia, para que podamos recibir un pastor fiel, que cuidará de tu pueblo y nos equipará para nuestros ministerios; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

CONFESSION

Deacon: Let us confess our sins to God.
Please wait while silence is kept in the presence of God.

People: **God of all mercy,
we confess that we have sinned against you,
opposing your will in our lives.
We have denied your goodness in each other,
in ourselves, and in the world you have
created.
We repent of the evil that enslaves us,
the evil we have done, and the evil done on
our behalf.
Forgive, restore, and strengthen us through
our Savior Jesus Christ, that we may abide in
your love and serve only your will.
Amen.**

ABSOLUTION

Presider: Almighty God have mercy on you,
forgive you all your sins through our Lord Jesus
Christ, strengthen you in all goodness, and by
the power of the Holy Spirit keep you in eternal
life. **Amen.**

THE PEACE

Presider: The peace of Christ be always
with you.
People: **And also with you.**

ANNOUNCEMENTS

Please be seated.

OFFERTORY SENTENCE

Presider: Walk in love as Christ loved us, and
gave himself an offering and a sacrifice for the
whole world.

LA CONFESIÓN

Diácono: Confesemos nuestros pecados a Dios.
*Por favor espere mientras se guarda silencio en la
presencia de Dios.*

Pueblo: **Dios de toda misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti,
oponiéndonos a tu voluntad en nuestras
vidas. Hemos negado tu bondad en los
demás, en nosotros mismos y en el mundo
que has creado.
Nos arrepentimos del mal que nos esclaviza,
del mal que hemos hecho, y el mal hecho en
nuestro nombre.
Perdona, restaura y fortalece a través de
nuestro Salvador Jesucristo, para que
podamos permanecer en tu amor y servir sólo
a tu voluntad. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante: Dios omnipotente tenga
misericordia de ustedes, perdone todos sus
pecados por Jesucristo nuestro Señor, les
fortalezca en toda bondad y, por el poder del
Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna.
Amén.

LA PAZ

Celebrante: La paz de Cristo esté siempre con
ustedes.
Pueblo: **Y también contigo.**

ANUNCIOS

Por favor tome asiento.

ORACIÓN DE OFERTA

Celebrante: Camina en amor como Cristo
nos amó, y se dio a sí mismo como ofrenda y
sacrificio por todo el mundo.

OFFERTORY ANTHEM

Offertorio Nicaraguense

OFFERTORY HYMN

*Please stand and sing in body
or spirit.*

I want Jesus to walk with me

**1. I want Jesus to walk with me;
I want Jesus to walk with me;
all along my pilgrim journey,
Lord, I want Jesus to walk with me.**

**2. In my trials, Lord, walk with me;
in my trials, Lord, walk with me;
when the shades of life are falling,
Lord, I want Jesus to walk with me.**

**3. In my sorrows, Lord, walk with me;
in my sorrows, Lord, walk with me;
when my heart within is aching,
Lord, I want Jesus to walk with me.**

GREAT THANKSGIVING

Remain Standing.

Presider: The Lord be with you.

People: **And also with you.**

Presider: Lift up your hearts.

People: **We lift them to the Lord.**

Presider: Let us give thanks to the
Lord our God.

People: **It is right to give God thanks
and praise.**

The Presider continues:

It is right, and a good and joyful thing, always
and everywhere to give thanks to you, Father
Almighty, Creator of heaven and earth.

For you are the source of light and life; you
made us in your image, and called us to new life
in Jesus Christ our Lord.

Therefore we praise you, joining our voices
with Angels and Archangels and with all the
company of heaven, who for ever sing this
hymn to proclaim the glory of your Name:

The people stand or kneel.

ANTIFONA DEL OFERTORIO

Offertorio Nicaraguense

HIMNO DEL OFERTORIO

*Por favor, póngase de pie y cante en cuerpo
o espíritu.*

I want Jesus to walk with me

(Traducción para información no canto)

*1. Quiero que Jesús camine conmigo;
Quiero que Jesús camine conmigo;
A lo largo de mi viaje de peregrinación,
Señor, quiero que Jesús camine conmigo.*

*2. En mis pruebas, Señor, camina conmigo;
En mis dolores, Señor, camina conmigo;
Cuando las sombras de la vida están cayendo,
Señor, quiero que Jesús camine conmigo*

*3. En mis dolores, Señor, camina conmigo;
En mis dolores, Señor, camina conmigo;
Cuando mi corazón está adolorido,
Señor, quiero que Jesús camine conmigo*

GRAN PLEGARIA EUCARISTICA

Permanezca de pie.

Celebrante: El Señor esté con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: **Los elevamos al Señor.**

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro
Señor.

Pueblo: **Es justo darle gracias
y alabanza.**

El Celebrante continúa:

En verdad es digno, justo y saludable, darte
gracias, en todo tiempo y lugar, Padre
omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste
a tu imagen, y nos llamaste a nueva vida en
nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces
con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los
coros celestiales que, proclamando la gloria de
tu Nombre, por siempre cantan este himno:

El pueblo permanece de pie o se arrodilla.

SANCTUS

**Santo, Santo, Santo, Santo es el Señor.
Dios del Universo.
Heaven and earth are full of your glory;
Hosanna en el cielo.
Hosanna en el cielo.**

The Presider continues:

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life. On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me." Therefore, according to his command, O Father,

**We remember his death,
We proclaim his resurrection.
We await his coming in glory.**

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the

SANCTO

**Bendito el que viene en el nombre del Señor
Hosanna in the highest
Hosanna in the highest
Hosanna in the highest**

El Celebrante continúa:

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida. En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por todos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío". Por tanto, oh Padre, según su mandato,

**Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria;**

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo

Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **Amen.**

And now as our Savior Christ has taught us, in the language of our choice, we are bold to sing,

THE LORD'S PRAYER

*Our Father, who art in heaven,
Hallowed be thy Name;
Thy kingdom come; Thy will be done
On earth as in heaven.
Give us today, our daily bread;
Forgive our offenses,
As we also forgive
To those who offend us;*

*Our Father to be spoken here by the congregation,
each in their own language*

**Our Father in heaven,
hallowed be your Name.
your kingdom come,
your will be done,
On earth as in heaven
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those
who sin against us.
Save us from the time of trial,
and deliver us from evil.
For the kingdom, the power,
and the glory are yours,
now and for ever. Amen.**

en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

Y ahora, como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, en el lenguaje preferido, nos atrevemos a cantar,

PADRE NUESTRO

**Padre nuestro, que estás en el cielo,
Santificado sea tu Nombre;
Venga tu reino; hágase tu voluntad
En la tierra como en el cielo.
Danos hoy, nuestro pan de cada día;
Perdona nuestras ofensas,
Como también perdonamos
A los que nos ofenden;**

*Padre Nuestro que se habla aquí por la
congregación, cada uno en su propio idioma*

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

Perdona nos, Señor,
Perdona nos.
Perdona nos, Señor,
Perdona nos.
Perdona nos, Señor,
Perdona nos.
Perdona nos, Señor,

**Amén, amén, Amén, amén,
Amén, amén, amén, amén
Amén, amén, Amén.**

**No nos dejes caer
en la tentación,
Y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
Tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
Ahora y por siempre,**

THE BREAKING OF THE BREAD

*The Presider breaks the consecrated bread.
A period of silence is kept.*

Presider: This is the true bread which comes down from heaven and gives life to the world.

People: **Whoever eats this bread will live for ever.**

AN INVITATION TO COMMUNION

Presider: The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

Please wait until you are invited one at a time to receive communion. If you would like a blessing, please come and cross your arms over your chest.

A PRAYER FOR LONGING FOR COMMUNITY

*For those not able to take communion at this time.
Let us pray.*

People: In union, blessed Jesus, with the faithful gathered at every altar of your Church where your blessed Body and Blood are offered this day, I long to offer you praise and thanksgiving, for creation and all the blessings of this life, for the redemption won for us by your life, death, and resurrection, for the means of grace and the hope of glory. I believe that you are truly present in the Holy Sacrament, and, since I

LA FRACCIÓN DEL PAN

*El Celebrante parte el Pan consagrado.
Se guarda un período de silencio.*

Celebrante: Este es el verdadero pan que descende del cielo y da vida al mundo.

Pueblo: **Quien coma este pan vivirá para siempre.**

LA INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante: Los dones de Dios para el pueblo de Dios. Tomadlos en memoria de que Cristo murió por vosotros, y alimentaos de él en vuestros corazones por fe, con acción de gracias.

Espere hasta que se le invite uno a la vez para recibir la comunión. Si desea una bendición, venga y cruce los brazos sobre el pecho.

UNA ORACIÓN POR EL ANHELO DE COMUNIDAD

Para los que no pueden comulgar en este momento.

Oremos.

Pueblo: En unión, bendito Jesús, con los fieles reunidos en cada altar de tu Iglesia donde tu bendito Cuerpo y Sangre se ofrecen este día, anhelo ofrecerte alabanza y acción de gracias, por la creación y todas las bendiciones de esta vida, por la redención ganada para nosotros por tu vida, muerte y resurrección, por los medios de gracia y la esperanza de gloria. Creo que estáis verdaderamente presentes en el Santísimo

cannot at this time receive communion, I pray you to come into my heart. I unite myself with you and embrace you with all my heart, my soul, and my mind. Let nothing separate me from you; let me serve you in this life until, by your grace, I come to your glorious kingdom and unending peace. Amen

COMMUNION ANTHEM

La Muerte no es final

COMMUNION HYMN

Strengthen for service

- 1. Strengthen for service, Lord, the hands that holy things have taken; let ears that now have heard thy songs to clamor never waken.**
- 2. Lord, may the tongues which ‘Holy’ sang, keep free from all deceiving; the eyes which saw thy love be bright, thy blessed hope perceiving.**
- 3. The feet that tread thy hallowed courts from light do thou not banish; the bodies by thy Body fed with thy new life replenish.**

POST COMMUNION PRAYER

Please stand in body or spirit.

Presider: Let us pray.

Presider and People: **Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.**

Sacramento y, como en este momento no puedo recibir la comunión, os ruego que entréis en mi corazón. Me uno a ti y te abrazo con todo mi corazón, mi alma y mi mente. Que nada me separe de ti; déjame servirte en esta vida hasta que, por tu gracia, llegue a tu glorioso reino y paz sin fin. Amén

ANTIFONA DE COMUNION

La Muerte no es final

HIMNO DE COMUNIÓN

Fortalece para el servicio

(Traducción para información no canto)

- 1. Fortalece para el servicio, Señor, las manos que las cosas santas han tomado; Deja que los oídos que ahora han oído tus canciones a clamar nunca despertar.*
- 2. Señor, que las lenguas que cantaban ‘Santas’, manténganse libres de todo engaño; los ojos que vieron brillar tu amor, al percibir tu bendita esperanza.*
- 3. Los pies que pisan tus atrios sagrados de la luz no destierres; los cuerpos por tu cuerpo alimentado con tu nueva vida llénate.*

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Por favor, párate en cuerpo o espíritu.

Celebrante: Oremos

Celebrante y Pueblo: **Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.**

BLESSING

The Reverend Hartshorn Murphy

LA BENDICIÓN

El Reverendo Hartshorn Murphy

SENDING HYMN

*Please stand and sing in body
or spirit.*

Unidos, unidos

HIMNO DE ENVIANDO

*Por favor, póngase de pie y cante en cuerpo
o espíritu.*

Unidos, unidos, en tu nombre^unidos. (2X)
Pues en este mundo paz y^amor tendremos, (2X)
Unidos, siempre^unidos, tomándonos las manos
iremos por el mundo cantando^al amor.

La gloria de Jesús al fin resplandecerá
Y^el mundo llenará de^amor y de paz. (2X)

Together, together, in your name, we gather. (2X)
Then we'll have in this world peace and love around us, (2X)
Together we're united; we hold hands as we struggle;
we walk into the world singing God's song of love.

The glory of Jesus will ever shine in splendor.
The whole world will be joyful with love and peace. (2X)

DISMISSAL

Deacon: Let us go forth into the world,
rejoicing in the power of the Spirit.

People: **Thanks be to God!**

DESPEDIDA

Diácono: Salgamos con gozo al mundo,
en el poder del Espíritu.

Pueblo: **¡Demos gracias a Dios!**



PRAYERS / ORACIONES

Prayers for Health / Oraciones por la salud

Warner; Julie; Sherette; Alice; Grant; Pete; Elisa; Brian; Alex

Prayers for Strength / Oraciones por fortaleza

Jamie; Doris; Ashton; Cathy; Maude

Prayers for those who Travel / Oraciones por los que viajan

Cathy; Olaniyi

OCTOBER BIRTHDAYS / CUMPLEAÑOS DE OCTUBRE

Eula Eligon	2
Robert Harris	15
Michael Hedgecock	16
Teresa Peñuelas	18

*If you don't see your name, please let us know! /
Si no ve su nombre, ¡háganoslo saber!*



NOVEMBER 2022

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
30 Worship Service 8am & 10am	31	1	2	3 Lectino Divina Bible Study & Reading 3pm	4 Dobby Gardens 4pm	5
6 Feast of All Saints 8am & 10am	7	8	9	10 Lectino Divina Bible Study & Reading 3pm	11 Dobby Gardens 4pm	12
13 Worship Service 8am & 10am Vestry Mtg 12:15pm	14	15	16	17 Lectino Divina Bible Study & Reading 3pm	18 Dobby Gardens 4pm	19
20 Worship Service 8am & 10am	21	22	23	24 Thanksgiving	25 Dobby Gardens 4pm	26
27 1st Advent 8am & 10am	28	29	30			



Holy Faith Episcopal Church

Inglewood

CLERGY: The Rev. Jennifer Wagner Pavia, Priest in Charge
The Rev. Jamesetta Hammons (Ret.)
The Rev. Warner Traynham (Ret.)

VESTRY: Alice Sorrell-Thompson – Sr. Warden
Donald Stratton - Jr. Warden
Nadine Eligon-Harris
Efra Guerrero-Hedgecock
Elisa Guevara
Teresa Peñuelas
Brian Samuel
John Woodruff

TREASURER: OPEN

SEXTON: Gumercindo Rangel

MUSIC DIRECTOR: Gabriel Gonzalez

LITURGICAL COORDINATOR: Irene Cowley

PARISH ADMINISTRATORS: America Duarte & Suzanne Dehmel

Diocese of Los Angeles

BISHOP DIOCESAN: The Right Reverend John Harvey Taylor